



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.12.1997
KOM(97) 726 endelig udg.

97/ 0360 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse og indgåelse af en international aftale i
form af et godkendt protokollat mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas
Forenede Stater om standarder for human fældefangst**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I henhold til artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91 skal der indføres importforbud for visse skind og produkter deraf med oprindelse i tredjelande, medmindre disse har forbudt anvendelse af rævesakse eller indført fældefangstmetoder, der opfylder internationalt vedtagne standarder for human fældefangst.

2. I juni 1996 bemyndigede Rådet Kommissionen til at forhandle om en rammeaftale om standarder for human fældefangst med Canada, De Forenede Stater, Den Russiske Føderation og alle andre interesserede lande.

3. Forhandlingerne har fundet sted og resulterede i Rådets godkendelse den 22. juli 1997 af en aftale med Canada og Den Russiske Føderation om standarder for human fældefangst. Samtidig opfordrede Rådet Kommissionen til at intensivere sine bestræbelser for at nå til en aftale med Amerikas Forenede Stater af samme art som aftalen med Canada og Den Russiske Føderation.

4. På basis af specifikke tillægsretningslinjer fra Rådet har Kommissionen ført intensive forhandlinger med Amerikas Forenede Stater siden juli i nært samråd med Rådet. Man nåede således til en tekst, der blev godkendt af Kommissionen og parafereet af Fællesskabet og Amerikas Forenede Stater den 3. december 1997. Den parafereede tekst er helt på linje med forhandlingsdirektiverne og tillægsretningslinjerne fra Rådet, navnlig med hensyn til dens ækvivalens med aftalen med Canada og Den Russiske Føderation.

5. Formålet med aftalen er at fastsætte standarder for human fældefangst for fælder, der benyttes til at dræbe eller indfange visse rovdyrarter - i særdeleshed de arter, der er omhandlet i forordning 3254/91 - forbedre kommunikationen og samarbejdet mellem parterne med hensyn til gennemførelse og udvikling af sådanne standarder og lette samhandelen mellem parterne.

6. Godkender alle parter aftalen, vil det være muligt at forbedre fældefangstmetoderne betydeligt i Fællesskabet og Amerikas Forenede Stater, sikre de indfangne dyrs velbefindende på et tilstrækkeligt højt niveau og skabe gode og stabile betingelser for parternes samhandel med fælder og skind.

Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse og indgåelse af en international aftale i form af et godkendt protokollat mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om standarder for human fældefangst

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 og 100 A sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til Rådets afgørelse i juni 1996 om bemyndigelse af Kommissionen til at føre forhandlinger med Canada, Den Russiske Føderation, USA og ethvert andet interesseret tredjeland om en aftale om standarder for human fældefangst,

under henvisning til Rådets afgørelse af juli 1997, hvorved aftalen om standarder for human fældefangst med Canada og Den Russiske Føderation godkendes, og hvori Kommissionen opfordres til at intensivere sine bestræbelser for at nå til en aftale med Amerikas Forenede Stater svarende til aftalen med Canada og Den Russiske Føderation, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 3254/91¹, særlig artikel 3, stk. 1, andet led, henvises der til de internationalt vedtagne standarder for fældefangst, som de tredjelande, der ikke har indført forbud mod anvendelsen af rævesakse, skal benytte i deres metoder for fældefangst, således at disse tredjelande kan eksportere skind og varer fremstillet på basis af visse arter til Fællesskabet;

de vigtigste mål med aftalen er at fastsætte harmoniserede tekniske regler, der giver mulighed for et tilstrækkeligt højt beskyttelsesniveau for indfangne dyrs velbefindende, og som gælder for fremstilling og anvendelse af fælder, samt at lette handelen mellem parterne med fælder, skind og varer fremstillet på basis af de arter, der er omfattet af aftalen;

for at aftalen kan gennemføres, er det nødvendigt at fastsætte en tidsplan, som bl.a. gør det muligt at afprøve, at fælder opfylder de ved aftalen fastsatte standarder med henblik på certificering, og at udskifte ikke-certificerede fælder;

aftalen i form af et godkendt protokollat, der er knyttet som bilag til denne afgørelse, er på linje med ovennævnte forhandlingsdirektiver; den svarer således overens med begrebet internationalt vedtagne standarder for human fældefangst, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, andet led, i forordning (EØF) nr. 3254/91;

aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om standarder for human fældefangst bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

¹ EFT L 308 af 9.11.1991, s. 1.

Artikel 1

Aftalen i form af godkendt protokollat mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om standarder for human fældefangst godkendes.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

GODKENDT PROTOKOLLAT

1. Under forhandlingerne om den aftale, der er nævnt i stk. 8 nedenfor, om fælles rammer for beskrivelse og vurdering af fremskridt mod anvendelse af mere humane fælder og fældefangstmetoder, anerkender repræsentanterne for Europa-Kommissionen og for Amerikas Forenede Stater, at der er nået til følgende forståelse.
2. Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab skønner, at de som bilag til denne forståelse knyttede standarder udgør sådanne rammer og et grundlag for samarbejde om yderligere udvikling af disse standarder og deres respektive kompetente myndigheders implementering af dem.
3. Amerikas Forenede Stater, som understreger, at det med sin godkendelse ikke agter at ændre på myndighedsfordelingen inden for De Forenede Stater med hensyn til anvendelse af fælder og fældefangstmetoder, godkender bilagte standarder som fælles rammer, som dets kompetente myndigheder skal anvende i forbindelse med human fældefangst af specificerede terrestriske og semiakvatiske pattedyr.
4. Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab agter at ansøre til og støtte forsknings-, udviklings-, overvågnings- og uddannelsesprogrammer for deres respektive myndigheder, som kan fremme anvendelsen af fælder og fældefangstmetoder til human behandling af sådanne pattedyr. De erkender begge behovet for at nyvurdere og ajourføre de som bilag til denne forståelse knyttede standarder, efterhånden som nye videnskabelige oplysninger og data indsamles på basis af sådanne programmer.
5. Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab agter desuden at tilskynde deres kompetente myndigheder til at overvåge og rapportere om fremskridt med hensyn til anvendelsen af de som bilag til denne forståelse knyttede standarder.
6. Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab erkender, at intet i denne forståelse berører deres rettigheder og forpligtelser i henhold til Marrakesh-overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen.
7. Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater slår fast, at de agter at afholde indbyrdes konsultationer på anmodning af en af dem om alle anliggender vedrørende denne forståelse eller de dertil knyttede standarder med sigte på at finde gensidigt acceptable løsninger.
8. Ved udtrykket "aftalen" i de bilagte standarder forstås aftalen mellem Canada, Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om standarder for human fældefangst.

Udfærdiget i Bruxelles den 1997 i to eksemplarer på engelsk.

For Amerikas Forenede Stater:

For Europa-Kommissionen:

Bilag: Standarder for human fældefangst af specificerede terrestriske og semiakvatiske pattedyr

**STANDARDE FOR HUMAN FÆLDEFANGST AF SPECIFICERED
TERRESTRISKE OG SEMIAKVATISKE PATTEDYR.**

DEL I: STANDARDERNE

1. FORMÅL, PRINCIPPER OG GENERELLE OVERVEJELSER I FORBINDELSE MED STANDARDERNE

1.1. FORMÅL

Formålet med standarderne er at sikre dyr, der fanges i fælder, et tilstrækkeligt velfærdsniveau og yderligere at højne dette velfærdsniveau.

1.2. PRINCIPPERNE

- 1.2.1. Ved vurderingen af, om en fældefangstmetode er human, skal det fangne dyrs velfærd vurderes.
- 1.2.2. Afgørelse om, hvorvidt en fældefangstmetode er human, træffes ud fra princippet om, at metoden skal overholde de tærskelværdier, der er anført i afsnit 2 og 3.
- 1.2.3. Standarderne skal udformes ud fra princippet om, at fælder skal være selektive, effektive og være i overensstemmelse med de krav om sikkerhed for mennesker, de enkelte parter stiller.

1.3. GENERELLE OVERVEJELSER

- 1.3.1. Dyrevelfærd beregnes ved måling af, i hvilken udstrækning dyret har let ved eller svært ved at klare sig i omgivelserne, og i hvilken udstrækning det ikke klarer sig i sine omgivelser. Da forskellige dyr bruger forskellige metoder til at klare sig i deres omgivelser, bør der anvendes forskellige mål til vurdering af dyrenes velfærd.

Velfærdsindikatorer for dyr, der er fanget i fælder, omfatter fysiologi, kvæstelser og adfærd. Da ikke alle disse indikatorer er blevet undersøgt for alle de pågældende arter, er det nødvendigt at gennemføre yderligere videnskabelige undersøgelser for at kunne opstille tærskelværdier i standarderne.

Velfærd er et vidt begreb, men udtrykket "human" anvendes kun for fældefangstmetoder, der bevarer de pågældende dyrs velfærd på et acceptabelt niveau; det erkendes dog, at der med dræbende fælder i visse situationer vil være et kort tidsrum, hvor velfærdsniveauet kan være ringe.

- 1.3.2. De tærskelværdier, der er fastsat i standarderne for certificering af fælder, omfatter:
 - a) for fastholdende fælder: det niveau for de forskellige indikatorer, under hvilket de fangne dyrs velfærd anses for ringe, og
 - b) for dræbende fælder: den tid der går, indtil bevidstløshed og følelseløshed indtræder, og bevarelse af denne tilstand indtil dyrets død.

1.3.3. Selv om fældefangstmetoderne skal opfylde kravene i afsnit 2.4 og 3.4, bør der sættes ind på fortsat at forbedre udformningen af fælde og udsætningen heraf, navnlig således at:

- a) velfærden for dyr, der fanges i fastholdende fælde, forbedres i fastholdelsestidsrummet,
- b) bevidstløshed og følelseløshed sættes ind hurtigst muligt for dyr, der fanges i dræbende fælde, og
- c) fangst af ikke-måldyr minimeres.

2. KRAV TIL FASTHOLDENDE FÆLDEFANGSMETODER

2.1. DEFINITION

Ved "fastholdende fældefangstmetoder" forstås fælde, der er udformet og som udsættes med henblik på ikke at dræbe det fangne dyr, men at begrænse dets bevægelser i en sådan grad, at et menneske kan komme i direkte kontakt med det.

2.2. PARAMETRE

2.2.1. Vurdering af, om en fastholdende fældefangstmetode opfylder disse standarder, skal hvile på en vurdering af velfærden for et dyr, som er fanget i en fælde.

2.2.2. Parametrene skal omfatte de indikatorer for adfærd og kvæstelser, der er anført i punkt 2.3.1. og 2.3.2.

2.2.3. Reaktionsstyrken skal vurderes for hver af disse parametre.

2.3. INDIKATORER

2.3.1. Følgende adfærdsmæssige indikatorer anses for at være indikatorer for ringe velfærd hos vilde dyr, der er fanget i fælde:

- a) dyret bider sig selv på en måde, der medfører svære kvæstelser (selv-mutilation)
- b) usædvanlig ubevægelighed og passivitet

2.3.2. Følgende kvæstelser anses for at være indikatorer for ringe velfærd hos vilde dyr, der er fanget i fælde:

- a) knoglebrud
- b) ledeskred nær carpus eller tarsus
- c) løsrivelse af sene eller ledbånd
- d) alvorlig knoglehindeafskrabning
- e) alvorlig ydre blødning eller blødning i indre hulrum
- f) alvorlig beskadigelse af skeletmuskel
- g) iskæmi i lem
- h) brud på blivende tand med blotlæggelse af tandhulen
- i) beskadigelse af øje, herunder sønderrivelse af hornhinde
- j) beskadigelse af rygmarv
- k) alvorlig beskadigelse af indre organ

- l) beskadigelse af hjertemuskulatur
- m) amputation
- n) død.

2.4. TÆRSKELVÆRDIER

En fastholdende fældefangstmetode opfylder standarderne,

- a) hvis antallet af individer af samme målart, hvorfra dataene er indhentet, er mindst 20, og
- b) hvis mindst 80% af disse dyr ikke udviser nogen af indikatorerne i punkt 2.3.1 og 2.3.2.

3. KRAV TIL DRÆBENDE FÆLDEFANGTSMETODER

3.1. DEFINITION

Ved "dræbende fældefangstmetoder" forstås fælder, der er udformet og som udsættes med henblik på at dræbe dyr af målarten.

3.2. PARAMETRE

- 3.2.1. Tidsrummet, indtil bevidstløshed og følelseløshed indtræder som følge af aflivningsmetoden, bestemmes, og det kontrolleres, om denne tilstand vedvarer indtil dødens indtræden (dvs. indtil irreversibelt hjertestop).
- 3.2.2. Bevidstløshed og følelseløshed overvåges ved at kontrollere hornhindens og øjenlågenes reflekser eller en hvilken som helst anden passende, videnskabeligt dokumenteret parameter.²

² Ifald der er behov for yderligere undersøgelser til at fastslå, om en given fældefangstmetode opfylder standarderne, kan der foretages yderligere målinger i form af elektroencefalografi (EEG), visuelt fremkaldt reaktion (VER) og auditivt fremkaldt reaktion (SER).

3.3. INDIKATORER OG TIDSGRÆNSER

Tidsgrænse for tab af hornhinde- og øjenlågsreflekser	Art
45 sekunder	<i>Mustela erminea</i>
120 sekunder	<i>Martes americana</i> <i>Martes zibellina</i> <i>Martes martes</i>
300 sekunder ³	alle andre arter anført i punkt 4.1

³ Komitéen vurderer denne tidsfrist i forbindelse med den treårsrevision, der er omhandlet i artikel 9, litra b), hvor dataene taler herfor, for at tilpasse tidsfristerne på et art-til-art grundlag med henblik på at nedsætte fristen fra 300 sekunder til højst 180 sekunder, den fastsætter samtidig en rimelig gennemførelsesfrist.

3.4. TÆRSKEVÆRDIER

En dræbende fældefangstmetode opfylder standarderne,

- a) hvis antallet af individer af den samme mållart, hvorfra dataene er udledt, er mindst 12, og
- b) hvis mindst 80% af disse dyr er bevidstløse og følelseløse inden for den fastsatte tidsfrist og forbliver i denne tilstand indtil dødens indtræden.

DEL II: LISTE OVER ARTER OG TIDSPLAN FOR GENNEMFØRELSEN

4. LISTE OVER DE I ARTIKEL 3 OMHANDLEDE ARTER OG TIDSPLAN FOR GENNEMFØRELSEN

4.1. LISTE OVER ARTER

Standarderne gælder for følgende arter:

Almindelig betegnelse	Art
Prærieulv:	<i>Canis latrans</i>
Ulv:	<i>Canis Lupus</i>
Bæver (nordamerikansk)	<i>Castor canadensis</i>
Bæver (europæisk):	<i>Castor fiber</i>
Rødlos	<i>Felis rufus</i>
Odder (nordamerikansk)	<i>Lutra canadensis</i>
Odder (europæisk)	<i>Lutra lutra</i>
Los (nordamerikansk)	<i>Lynx canadensis</i>
Los (europæisk)	<i>Lynx lynx</i>
Mår	<i>Martes americana</i>
Fiskemår	<i>Martes pennanti</i>
Zobel	<i>Martes zibellina</i>
Skovmår	<i>Martes martes</i>
Grævling (europæisk)	<i>Meles meles</i>
Hermelin	<i>Mustela erminea</i>
Mårhund	<i>Nyctereutes procyonoides</i>
Bisamrotte	<i>Ondatra zibethicus</i>
Vaskebjørn	<i>Procyon lotor</i>
Grævling (nordamerikansk)	<i>Taxidea taxus</i>

Listen kan udvides med yderligere arter.

4.2. TIDSPLAN FOR GENNEMFØRELSEN⁴

4.2.1. Fældefangstmetoderne afprøves af de kompetente myndigheder, således at det påvises, at de er i overensstemmelse med disse standarder:

- a) hvad angår fastholdende fældefangstmetoder: inden 3 til 5 år efter aftalens ikrafttræden afhængigt af afprøvningsprioriteterne og tilstedeværelsen af afprøvningsfaciliteter, og

⁴ Beføjelserne til at regulere fælder og fældefangstmetoder for fangst i De Forenede Stater af de specificerede terrestriske eller semiakvatiske pattedyr ligger i første række hos stats- eller stammemyndighederne.

- b) hvad angår dræbende fældefangstmetoder: 5 år efter aftalens ikrafttræden.
- 4.2.2. Inden for en frist på 3 år efter udløbet af de i punkt 4.2.1 nævnte perioder sørger de kompetente myndigheder for, at anvendelsen af fælder, der ikke er i overensstemmelse med disse standarder, gradvis bringes til ophør.
- 4.2.3. Uanset bestemmelserne i stk. 4.2.2 kan en kompetent myndighed, når den fastslår, at resultaterne af fældeafprøvning viser, at fælder ikke er i overensstemmelse med standarderne for specifikke arter eller under specifikke miljøforhold, fortsætte med at tillade anvendelsen af fælder på et midlertidigt grundlag, medens der forskes i alternative fælder. I sådanne tilfælde skal der gives forudgående meddelelse til Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Stater om fælder, som tillades anvendt midlertidigt, og om forløbet af forskningsprogrammet. I tilfælde, hvor dette stykke anvendes i forbindelse med fældefangst i De Forenede Stater, forelægger de kompetente myndigheder i De Forenede Stater disse oplysninger for De Forenede Staters regering med henblik på fremsendelse til Det Europæiske Fællesskab.
- 4.2.4. I forlængelse af stk. 4.2.3 og uanset bestemmelserne i stk. 4.2.2 kan en kompetent myndighed fra sag til sag på linje med målene for standarderne indrømme undtagelser begrundet i:
- a) folkesundheden eller -sikkerheden
 - b) beskyttelse af offentlig eller privat ejendom
 - c) forskning, uddannelse og miljøbeskyttelse, herunder genoprettelse af bestande, genudsættelse, avl eller beskyttelse af flora og fauna
 - d) anvendelse af traditionelle træfælder, der er afgørende for bevarelse af de indfødte samfunds kulturarv.

De Forenede Stater eller Det Europæiske Fællesskab giver i forbindelse med anvendelsen af dette stykke forudgående meddelelse om sådanne undtagelser sammen med en begrundelse og betingelserne herfor. I De Forenede Staters tilfælde giver de kompetente myndigheder en skriftlig meddelelse til De Forenede Staters regering med henblik på fremsendelse heraf til Det Europæiske Fællesskab sammen med begrundelsen og betingelserne for undtagelsen.

- 4.2.5. Konsultationer om de i stk. 4.2.3 og 4.2.4 afholdes i overensstemmelse med stk. 7 i det godkendte protokollat på anmodning enten af Amerikas Forenede Stater eller Det Europæiske Fællesskab.

DEL III. RETNINGSLINJER

5. RETNINGSLINJER FOR AFPRØVNING AF FÆLDER OG FORSKNING MED HENBLIK PÅ VIDEREUDVIKLING AF FÆLDEFANGSTMETODER

For at sikre nøjagtighed og pålidelighed og for at påvise, at fældefangstmetoderne opfylder standardkravene, bør afprøvning af disse fældefangstmetoder følge de generelle principper for god forsøgspraksis.

Udarbejdes der afprøvningsprocedurer inden for rammerne af ISO, Den Internationale Standardiseringsorganisation, og er disse procedurer anvendelige til vurdering af fældefangstmetodernes overensstemmelse med nogle af eller alle kravene i standarderne, anvendes disse ISO-procedurer.

5.1. GENERELLE RETNINGSLINJER

- 5.1.1. Prøverne gennemføres i overensstemmelse med omfattende undersøgelsesprotokoller.
- 5.1.2. Fældemekanismens funktion afprøves.
- 5.1.3. Afprøvning af fælder i marken udføres navnlig med henblik på vurdering af selektivitet. Denne afprøvning kan også anvendes til at indsamle data om fangsteffektivitet og brugersikkerhed.
- 5.1.4. Fastholdende fælder afprøves i indelukke, navnlig til vurdering af adfærdsmæssige og fysiologiske parametre. Dræbende fælder afprøves i indelukke, navnlig til påvisning af bevidstløshed.
- 5.1.5. I markprøver kontrolleres fælderne hver dag.
- 5.1.6. Dræbende fælders effektivitet med hensyn til at gøre måldyret bevidstløst og dræbe det bør afprøves på bevidste, mobile dyr ved målinger i laboratoriet, i et indelukke eller i marken. Fældernes evne til at ramme måldyrene på vitale steder vurderes.
- 5.1.7. Afprøvningsprocedurerens rækkefølge kan varieres til sikring af en så effektiv vurdering af fælderne som muligt.
- 5.1.8. Fælderne må ikke udsætte brugeren for urimelig fare ved normal brug.
- 5.1.9. Om muligt bør en række yderligere forhold kontrolleres ved afprøvning af fælder. Afprøvning i marken bør omfatte undersøgelser af fældefangstens virkninger på både mål- og ikke-målarter.

5.2. AFPRØVNINGSVILKÅRENE

- 5.2.1. Fælden udsættes og anvendes ifølge instrukser fra fremstilleren eller andre.

5.2.2. Ved afprøvning i indelukke anvendes et indelukke, hvor dyrene af målarten finder passende omgivelser, hvor de kan bevæge sig frit, skjule sig og så vidt muligt udvise normal adfærd. Det bør være muligt at udsætte fælder og overvåge de fangne dyr. Fælderne sættes på en sådan måde, at der kan tages video- og lydoptagelser af hele fangstepisoden.

5.2.3. Ved afprøvning i marken bør stederne udvælges således, at de er repræsentative for de steder, der vil blive anvendt i praksis. Da fældernes selektivitet og eventuelle negative virkninger for ikke-måldyr er væsentlige årsager til gennemførelse af afprøvning i marken, kan det være nødvendigt at udvælge steder til markprøvning i forskellige levesteder, hvor der kan ventes at forekomme forskellige ikke-målarter. Der tages billeder af hver enkelt fælde og dens placering og omgivelser. Fældens identifikationsnummer skal medtages i de fotografiske optagelser før og efter en fangst.

5.3. UNDERSØGELSESPERSONALE

5.3.1. Personalet skal have passende kvalifikationer og uddannelse.

5.3.2. Personalet bør omfatte mindst én person, der har erfaring i anvendelsen af fælderne, og som er i stand til at fange de dyr, der anvendes i prøven, med fælder, og mindst én person, der har erfaring med hver af metoderne til vurdering af fastholdende fælder, for så vidt angår dyrenes velfærd, og med metoder til vurdering af dræbende fælder, for så vidt angår bevidstløshed. F.eks. bør vurdering af adfærdsmæssige reaktioner på fældefangst og skyhed i særdeleshed foretages af en faguddannet person, der er fortrolig med fortolkning af sådanne data.

5.4. DYR, DER ANVENDES TIL PRØVNING AF FÆLDER

5.4.1. Dyr, der anvendes til afprøvning i indelukke, skal være sunde og repræsentative for de dyr, som normalt vil blive fanget i naturen. De anvendte dyr må ikke have tidligere erfaringer med den fældetype, der afprøves.

5.4.2. Forud for prøvningen af fælder opbevares dyrene under passende forhold og forsynes med tilstrækkeligt foder og vand. Dyrene må ikke opbevares under forhold, som i sig selv kan medføre ringe velfærd.

5.4.3. Dyrene tilvænnens forsøgsindelukket inden afprøvningens start.

5.5. OBSERVATIONER

5.5.1. Adfærd

5.5.1.1. Observationer af dyrenes adfærd bør foretages af en faguddannet person, der navnlig har kendskab til de pågældende arters etologi.

5.5.1.2. Skyhed over for fælden kan vurderes ved at fange dyret i en let erkendbar situation og dernæst på ny udsætte dyret for fælden i den relevante situation og vurdere dets adfærd.

5.5.1.3. Det er vigtigt, at der skelnes mellem reaktioner på yderligere stimuli og reaktioner på selve fælden eller situationen.

5.5.2. Fysiologi

5.5.2.1. Nogle dyr bør inden afprøvning udstyres med anordninger til fjernregistrering (f. eks. til registrering af hjerterefrekvens og åndedrætsfrekvens). Disse anordninger bør placeres tilstrækkelig længe inden selve testen, så dyret kan komme sig efter eventuelle forstyrrelser forårsaget af registreringsanordningens placering.

5.5.2.2. Der bør træffes de videst mulige foranstaltninger til at begrænse mangelfulde eller fejlbehæftede observationer og målinger, navnlig forårsaget af menneskelig indgriben i forbindelse med prøvetagning.

5.5.2.3. Udtagning af biologiske prøver (f. eks. blod, urin, spyt ...) bør gøres på tidspunkter, der er relevante i forhold til fangstøjeblikket og tidsafhængighedsaspekterne ved den parameter, der evalueres. Der bør også indsamles kontroldata fra dyr, der holdes andetsteds under gode betingelser og med henblik på andre aktiviteter, udgangsdata inden fældefangsten og visse referencedata efter ekstrem stimulering (f.eks. provokationstest med kortikotropin).

5.5.2.4. Alle biologiske prøver udtages og opbevares efter bedst mulig forsøgspraksis for at sikre god bevaringsmæssig stand før analysen.

5.5.2.5. Analysemetoderne valideres.

5.5.2.6. Neurologiske undersøgelser på grundlag af reflekser (som f. eks. smerte eller øjne) kombineret med måling af EEG og/eller VER eller SER i relation til dræbende fælder foretages af en sagkyndig person, så der sikres relevante oplysninger om dyrets bevidsthedstilstand eller aflivningsmetodens effektivitet.

5.5.2.7. Er dyrene ikke bevidstløse eller følelseløse inden for den tidsfrist, der er anført i forsøgsprotokollen, aflives de på human vis.

5.5.3. Kvæstelser og patologi

5.5.3.1. Hver enkelt forsøgsdyr undersøges omhyggeligt til vurdering af eventuelle kvæstelser. Der foretages røntgenundersøgelser til påvisning af mulige knoglebrud.

5.5.3.2. Der foretages yderligere detaljerede patologiske undersøgelser af de døde dyr. En erfaren dyrlæge foretager obduktion i overensstemmelse med accepteret veterinærmedicinsk undersøgelsespraksis.

5.5.3.3. De berørte organer og/eller regioner undersøges makroskopisk og i givet fald histologisk.

5.6. RAPPORT

5.6.1. Undersøgelserapporten skal indeholde alle relevante oplysninger om forsøgsplan, -materiale og -metoder, samt resultater, herunder navnlig:

- a) teknisk beskrivelse af fældens udformning, herunder konstruktionsmaterialer
- b) fremstillereens brugsvejledning
- c) beskrivelse af forsøgssituationen
- d) vejrforhold, navnlig temperatur og snelagets tykkelse
- e) forsøgspersonale
- f) antal dyr og fælde, der er afprøvet i forsøget
- g) det samlede antal indfangne mål- og ikke-måldyr af hver art og deres relative forekomst i det pågældende område, udtrykt som sjælden, almindeligt forekommende eller hyppigt forekommende
- h) selektivitet
- i) oplysninger om eventuelle tegn på, at fælden har ramt og beskadiget et dyr, som ikke er fanget i fælden
- j) observationer af adfærd
- k) værdierne af de målte fysiologiske parametre samt metodologi
- l) beskrivelse af kvæstelser og obduktion
- m) tidsrum indtil indtræden af bevidstløshed og følelseløshed og
- n) statistiske analyser.

Tillægsskrivelse

Hr.,

Som De ved, undertegnede Amerikas Forenede Stater og Europa-Kommissionen i dag et godkendt protokollat vedrørende standarder for human fældefangst. Jeg skal med hensyn til dette godkendte protokollat meddele Dem følgende:

Som det fremgår af det godkendte protokollat ligger beføjelserne til at regulere fælder og fældefangstmetoder for fangst i De Forenede Stater af de specificerede terrestriske eller semiakvatiske pattedyr i første række hos stats- eller stammemyndighederne. Som følge af vore drøftelser om disse emner har repræsentanter for de kompetente myndigheder i De Forenede Stater oplyst, at de har gjort sig større bestræbelser for at identificere mere humane fælder, og som led i et initiativ omfattende 50 stater i samarbejde med flere forbundsorganer er man begyndt med at udarbejde en praksis for god forvaltning (BMP) i forbindelse med fælder og fældefangstmetoder.

Praksis for god forvaltning involverer praksis eller en kombination af praksis, der er identificeret som værende det mest effektive og (teknisk, økonomisk og socialt) anvendelige middel til at reducere eller forhindre problemer i forbindelse med en aktivitet. Repræsentanter for de kompetente myndigheder har oplyst, at BMP for fælder og fældefangstmetoder i De Forenede Stater vil blive baseret på seneste tekniske og videnskabelige information og data.

Repræsentanter for de kompetente myndigheder i De Forenede Stater har oplyst, at BMP for fælder og fældefangstmetoder i De Forenede Stater vil blive baseret på standarderne i bilaget til det godkendte protokollat. Det er mig en særlig glæde at kunne meddele, at det program, der gennemføres af de kompetente amerikanske myndigheder, ikke er begrænset til de nitten arter, der er opregnet i de standarder, der er knyttet som bilag til det godkendte protokollat, men også anvendes på yderligere ti pelsdyrarter, som fanges med fælder på et kommercielt grundlag i De Forenede Stater. Disse arter er mink, rød ræv, grå ræv, polarræv, *vulpes velox*, sumpbæver, opossum, stinkdyr, vaskebjørn (*bassariscus sumichrasti*) og jærv. Dette er et væsentligt skridt fremad, som de kompetente myndigheder i de Forenede Stater har taget til at forbedre dyrs velfærd, og som vi ikke mener finder noget sidestykke i noget andet land eller nogen international aftale.

Repræsentanter for de kompetente myndigheder i De Forenede Stater har desuden oplyst, at anvendelsen af fastholdende anordninger af rævesaksetypen i overensstemmelse med de standarder, der er knyttet som bilag til det godkendte protokollat, hvad angår *Mustela ermina* og *Ondatra zibethicus* vil blive bragt gradvis til ophør inden for fire år efter ikrafttrædelsen af aftalen mellem Canada, Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation om standarder for human fældefangst. Disse to arter tegner sig for over 2,2 millioner dyr, der fanges med fælder hvert år i De Forenede Stater, og repræsenterer typisk 50% af alle dyr, der er opført på listen i standarderne og fanges med fælder årligt i De Forenede Stater.

Hvad angår fældefangst af andre arter, der er omtalt i standarderne, har ovennævnte myndigheder oplyst, at anvendelsen af konventionelle fastholdende fælder af stålrævesaksetypen i overensstemmelse med standarderne gradvis vil blive bragt til ophør inden seks år efter ikrafttrædelsen af aftalen mellem Canada, Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation.

Jeg håber, at det ovenfor anførte i tilstrækkelig grad tydeliggør, hvorledes situationen forholder sig i De Forenede Stater. De kompetente myndigheder i De Forenede Stater ser frem til et fortsat samarbejde på dette område med Europa-Kommissionen og andre interesserede parter.

Med venlig hilsen

Tillægsskrivelse

Hr.,

Som De ved, blev vore forhandlinger om et godkendt protokollat om standarder for human fældefangst for nyligt afsluttet. Jeg skriver dette brev for at minde om en forståelse, som vi nåede til, om hvordan det godkendte protokollat og de dertil knyttede standarder skal forstås og anvendes.

I stk. 6 i det godkendte protokollat hedder det følgende: "Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab erkender, at intet i denne forståelse berører deres rettigheder og forpligtelser i henhold til Marrakesh-overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen." Ved udformningen af dette stykke besluttede vi, at det ikke var nødvendigt i slutningen af stykket at tilføje sætningen "eller udgør en opgivelse af sådanne rettigheder", og at ingen af parterne måtte referere til, at denne sætning ikke er medtaget, i forbindelse med nogen tvist eller drøftelse, der måtte opstå i forbindelse med dette stykke.

Vi ville sætte pris på en svarskrivelse, hvis De er enig i det ovenfor anførte. Tak for Deres fortsatte opmærksomhed omkring sagen.

Med venlig hilsen.

Tillægsskrivelse

Hr.,

Tak for Deres brev, hvori De minder om den forståelse, som vi nåede til, om hvordan det godkendte protokollat og de dertil knyttede standarder skal forstås og anvendes.

Som svar herpå skal jeg bekræfte, at vi at det ikke var nødvendigt i slutningen af stykket at tilføje sætningen "eller udgør en opgivelse af sådanne rettigheder", og at ingen af parterne måtte referere til, at denne sætning ikke er medtaget, i forbindelse med nogen tvist eller drøftelse, der måtte opstå i forbindelse med dette stykke.

Med venlig hilsen.

ISSN 0254-1459

KOM(97) 726 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

11 14

Katalognummer : CB-CO-97-743-DA-C

ISBN 92-78-29808-5

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg